

FESTIVAL LES MUSIQUES

MARDI 15 MAI

SONIA WIEDER-ATHERTON
ANNA GIANFORCARO
SARAH KONÉ

ICI JE N'AI PAS VU DE PAPILLON

D'APRÈS LES POÈMES DES ENFANTS DE TEREZIN

ICI JE N'AI PAS VU DE PAPILLON

PUBLIÉS PAR LE MUSÉE NATIONAL JUIF DE PRAGUE

« Cela commencerait par le lumineux prélude de la 6ème Suite de Bach, d'une énergie foudroyante. Puis Bartók. Extrait de sa dernière œuvre, composée en 1944. Sa Sonate pour violon seul, transcrise ici pour violoncelle. Un mouvement lent, intérieur, un chant profond qui nous emmène au premier poème.

Anna Gianforcaro est une jeune comédienne de 18 ans. En 2016, dans le spectacle *Exil* que j'ai créé avec Sarah Koné, Anna a dit des poèmes des enfants de Terezin. Je la revois, portant ces poèmes. Anna est d'une force incroyable qui vous transperce.

Nous avons voulu continuer. Nous avons choisi d'autres poèmes écrits par les enfants du ghetto de Terezin. Une encre vivante contre des pulsions de mort destructrice. Des enfants de sept à douze ans. Arrachés à leur vie d'enfant. Anna est leur voix. Et leurs poèmes dialoguent avec le violoncelle.

D'une *Élégie* de Stravinsky à un poème de Janacek, d'un prélude de Bach à un presto de Britten, puis à une prière juive, nous sommes sur scène, il y a ce vent persistant. Dans les traverses. »

Sonia Wieder-Atherton

EN PARTENARIAT AVEC LA FONDATION CAMARGO

20H00

LIEU

FONDATION CAMARGO
(Plein air - Cassis)

**CONCERT
VIOLONCELLE ET VOIX**

CONCEPTION ET VIOLONCELLE

Sonia Wieder-Atherton

VOIX

Anna Gianforcaro

COLLABORATION

À LA CONCEPTION

Sarah Koné

ŒUVRES DE

Sonia Wieder-Atherton

Traduction et arrangements
Prière juive (4')

Jean-Sébastien Bach

Suites 1 et 6, Extraits
(1720-1724 - 10')

György Kurtág

Pilinszky János : Gérard de Nerval
(1986 - 3')

Igor Stravinsky

Elegie (1944 - 6')

Benjamin Britten

Moto Perpetuo,
Suite n°3, Extrait (1971 - 5')

Boris Tchaïkovsky

Aria (1960 - 6')

Suite pour violoncelle, Extrait

Béla Bartók

Mélodie Adagio (1944 - 6')
Sonate pour violon

DURÉE

1H10'

Poème Terezin

de Hanuš Hachenburg*

enfant de Terezin**

Un peu de saleté cernée dans la lèpre des murs
avec un peu de barbelés autour.

30 000 sont là dormant

qui un jour s'éveilleront

et ce jour-là verront la mare de leur sang.

Je fus jadis un enfant,
voilà tantôt trois ans.

Ma candeur rêvait d'autres mondes.

Elle est passée, l'enfance.

J'ai vu les flammes,
je suis mûr à présent

et j'ai connu la peur,

les mots sanglants, les jours assassinés :
où sont les croquemitaines d'antan ?...

Mais je crois, moi, qu'aujourd'hui est un songe,
qu'avec mon enfance je reviendrai là-bas.

Enfance, fleur d'églantier,
cloche bourdonnant du fond des rêves,
mère couvrant son petit souffreteux
de l'amour le plus fort, ivre de sa féminité.

Jeunesse affreuse qui guette
l'ennemi, la corde.

Enfance affreuse qui dans son for intime
se dira : un tel est bon, mais cet autre est méchant.

Douce enfance lointaine qui doucement repose
dans ces petites allées d'un parc
et là, sur cette maison, quelque part se penche
quand pour moi restait seul le mépris,
là-bas dans les jardins et dans les fleurs
où du sein maternel, je suis né au monde
pour pleurer...

La bougie brûle et je dors sur ma couche,
pour comprendre plus tard peut-être
que je n'étais qu'un tout-petit,
juste aussi petit que le choeur
des 30 000 dont la vie dort,
là-bas dans les parcs se réveillera,
ouvrira un beau jour ses yeux
et, parce qu'elle en verra trop,
dans le sommeil replongera...

Traduction Stéphane Gailly

Poème de Alena Sinková enfant de Terezin**

« Je voudrais partir seule
où les gens sont autres, meilleurs
quelque part vers l'inconnu
où personne n'est tué.

Peut-être plusieurs d'entre nous
atteindront ce but rêvé
peut-être des milliers
peut-être bientôt. »

*Hanuš Hachenburg est né en 1929 puis déporté le 24 octobre 1942 à Terezin de l'orphelinat de Prague. En raison de sa maturité poétique étonnante, il est transféré au foyer I du bâtiment L 147, le premier foyer d'enfants du ghetto, où fut créé le journal *Vedem* (« nous menons » en tchèque), conçu par des garçons de 13 à 15 ans placés sous la responsabilité du rédacteur en chef Petr Ginz, né à Prague en 1928. D'inspiration révolutionnaire et sioniste, le journal fut publié régulièrement et clandestinement du 18 décembre 1942 à septembre 1944 et était composé d'articles, de poésies, de comptes rendus, de descriptions de la réalité du ghetto et d'illustrations d'enfants. Il était lu tous les vendredis soir en présence de Valtr Eisinger, adulte quiaida à la création du journal. Hanuš Hachenburg fut ensuite transféré avec sa mère le 18 décembre 1943 à Auschwitz, où il sera assassiné, vraisemblablement en juillet 1944. Il continua d'écrire après son départ de Terezin. Son dernier poème connu, « Gong », circulera à Auschwitz.

SONIA WIEDER-ATHERTON

violoncelliste

Sonia Wieder-Atherton a toujours fait de la musique une langue ouverte sur le monde.

Cette recherche l'a menée au fil du temps d'un répertoire à l'autre, de découverte en découverte. Dans une exploration permanente.

Elle est née à San Francisco d'une mère d'origine roumaine et d'un père américain. Elle a grandi à New York puis à Paris.

A Paris, elle entre au Conservatoire National Supérieur dans la Classe de Maurice Gendron. A 19 ans, elle passe le Rideau de fer et part vivre à Moscou pour étudier avec Natalia Chakhovskaya au Conservatoire Tchaïkovski. Elle gardera en elle de ces années russes, en plus d'un enseignement d'excellence, un rapport particulier au temps, aux histoires et aux hommes. De retour en France à 25 ans, elle devient lauréate du Concours Rostropovitch. Elle collabore avec quelques grands compositeurs contemporains, joue en soliste sous la direction de nombreux chefs. Son jeu, son style, sont immédiatement identifiables, ce qui fait d'elle une interprète rare. Ces dernières années, Sonia Wieder-Atherton conçoit et met en scène de nombreux projets : *Chants juifs*, *Chants d'Est*, *Vita Monteverdi - Scelsi, Odyssée pour violoncelle et chœur imaginaire*, *Les Odyssées*, *D'Est en musique*, spectacle conçu avec les images du film *D'Est* de Chantal Akerman, *Dances Nocturnes*, avec Charlotte Rampling, sur les œuvres de Benjamin Britten et de Sylvia Plath ou encore *Little Girl Blue*, from Nina Simone, et enfin *Exil* en 2017.

www.soniawiederatherthon.com

ANNA GIANFORCARO

artiste de théâtre contemporain

Anna Gianforcaro est née en 1999 à Paris.

Elle travaille les arts plastiques depuis son plus jeune âge. En 2005, elle s'inscrit au Cirque du Grand Céleste. Puis elle suit un atelier de théâtre, « *Lilas en scène* ».

Entre 2008 et 2011, elle effectue le doublage de films tels que *Ponyo sur la falaise*, *Millenium*, *La Nuit au musée 2*, ou *Papa raconte*.

En 2012, elle intègre la Compagnie Sans Père dans le cadre d'un atelier artistique pluridisciplinaire « *La Grande Troupe* », puis se professionnalise au sein de « *la Petite Troupe* » de la Compagnie.

En 2016, elle poursuit son apprentissage des arts de la scène au sein de la toute nouvelle Maîtrise Populaire de l'Opéra Comique. Au sein de cette formation, elle pratique quotidiennement le chant chorale, le théâtre, les claquettes, la danse, la formation musicale, la technique vocale et le piano. Au terme de son année, elle se produit sur la scène de la salle Favart en juin 2016 dans *Annie*.

En parallèle de son cursus artistique, la jeune artiste intègre l'année suivante la classe préparatoire Hypokhâgne.

En 2017, son implication artistique en tant que jeune artiste-interprète se traduit par sa participation à la création du spectacle *Exil*, de Sonia Wieder-Atherton et Sarah Koné, qui a été joué pour la première fois à la Philharmonie de Paris.

SARAH KONÉ

directrice artistique, metteur en scène et chanteuse

Sarah Koné est une artiste pluridisciplinaire. Née en 1985 à Annecy, elle a fait ses études à la Maîtrise de l'Opéra de Lyon, au Conservatoire de Lausanne puis au Conservatoire de Paris. C'est avec le projet de construire une formation d'exigence dédiée aux jeunes réunissant les disciplines du chant, de la danse et du théâtre que Sarah Koné fonde en 2008, la Compagnie Sans Père. En 2016, la Compagnie rejoint l'Opéra Comique pour devenir sa Maîtrise Populaire.

ICI JE
N'AI PAS
VU DE
PAPILLON

**Terezin (en allemand Theresienstadt), ancienne ville militaire située à 60 km au Nord-Ouest de Prague, est transformée en ghetto par les Nazis dès 1941. Ils en font à la fois un camp de transit vers les camps d'extermination situés à l'Est et un ghetto modèle, une vitrine censée montrer à la communauté internationale la bonne volonté du Troisième Reich envers les Juifs.

En réalité, on y retrouvait les conditions de vie des autres ghettos : malnutrition, conditions d'hygiène épouvantables, maladies, tragique manque de moyens médicaux... 60.000 personnes ont été logées dans cette garnison qui abritait, avant la guerre, 3.500 soldats. La ville devient « camp de rassemblement et de transit » en octobre 1941 avant d'être un « camp de propagande » pouvant contenir jusqu'à 50.000 personnes. Theresienstadt regroupait beaucoup d'enfants et d'adolescents. Mais en septembre 1943, ces détenus furent progressivement transférés au « camp des familles » de Birkenau : quatre convois partirent de Theresienstadt jusqu'en juillet 1944.

Entre 1942 et 1944, près de 47.000 personnes dont plus de 5 000 enfants de moins de quatorze ans auraient été déportées à Auschwitz, permettant ainsi la liquidation du camp-ghetto, décidée après la visite de la Croix-Rouge.

Sources : à partir d'une exposition conçue par le Mémorial de Caen - 2009

FESTIVAL LES MUSIQUES suite...

MER 16

12H30

Ensemble Ice
Sound Listening

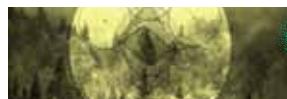


CONCERT
TEMPLE GRIGNAN

TP 10€
TR 6€

15H00

Bertrand Wolff
François Rossi
Damien Ravnick
Umwelt



CONCERT PERCUSSIONS
ET ÉLECTRONIQUE
FRICHE LA BELLE DE MAI
(Le Module)

TP 10€
TR 6€

19H00

Aude Romary
Christophe Cardoen
Natacha Muslera
Stefano Taiuti
limbe



DANSE ET MUSIQUE
KLAP Maison pour la danse
(Grand Studio)

TP 10€
TR 6€
PASS SOIRÉE

21H00

Yuval Pick
Samuel Sighicelli
Nico Muhly
loom + eddies



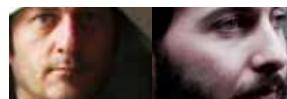
DANSE ET MUSIQUE
KLAP Maison pour la danse
(Salle de création)

TP 13€
TR10€

JEU 17

18H00

Jérôme Noetinger
Bertrand Wolff



PAROLES D'ARTISTES
FRICHE LA BELLE DE MAI
(Le Module)

entrée libre

19H00

Bertrand Wolff
François Rossi
Damien Ravnick
Umwelt



CONCERT PERCUSSIONS
ET ÉLECTRONIQUE
FRICHE LA BELLE DE MAI
(Le Module)

TP 10€
TR 6€
PASS SOIRÉE

21H00

Claire Bergerault
Isabelle Duthoit
Anthony Laguerre
Jérôme Noetinger
En même temps



CONCERT
FRICHE LA BELLE DE MAI
(Petit Plateau)

TP 13€
TR10€

.....

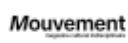
Pour suivre
l'actualité du festival



gmem.cncm



gmem_cncm_marseille



CENTRE
NATIONAL
DE CRÉATION
MUSICALE